

Väljaandja:
Akti liik:
Teksti liik:
Jõustumise kp:
Avaldamismärge:

Vabariigi Valitsus
välisleping
algtekst
01.01.2014
RT II, 06.12.2013, 1

Eesti Vabariigi valitsuse ja Küprose Vabariigi valitsuse salastatud teabe vastastikuse kaitse kokkulepe

Vastu võetud 27.11.2012

[Vabariigi Valitsuse 18.10.2012 korraldus nr 447 kokkuleppe eelnõu heakskiitmise ja volituste andmise kohta](#)

[Välisministeeriumi teadaanne välislepingu jõustumise kohta](#)

Eesti Vabariigi valitsusja Küprose Vabariigi valitsus (edaspidi „poolad“),

tunnustades vajadust kehtestada reeglid vastastikku poliitilise, sõjalise, majandusliku, õigusliku, teadusliku ja tehnoloogilise või muu koostöö raames vahetatava ja selle käigustekkiva salastatud teabe kaitseks,

kavatsedes tagada vastastikuse kaitse kogu salastatud teabele, mis on koostatud või salastatud ühe poole riigis ja edastatud teise poole riigile, võitekinud pooltevahelise koostöö käigus,

soovides kehtestada pooltevahelise salastatud teabe vastastikuse kaitsekorda,

võttes arvesse kummagi poole huve salastatud teabe kaitsmisel ja võttes arvesse poolte õigusakte,

on kokkuleppinud järgmises:

Artikkel 1 Eesmärk

Kokkuleppe eesmärk on tagada ühiselt loodud võipoolte vahel vahetatud salastatud teabe kaitse.

Artikkel 2 Mõisted

Kokkuleppes kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) **salastatud teabe kaitse nõuete rikkumine** – mis tahes tegevus või tegevusetus, mis on vastuolus käesoleva kokkuleppe või poolte riigisiseste õigusaktidega, mille tagajärjeks võib olla salastatud teabe avalikustamine, kadumine, hävimine, omastamine või selle muul moel ohtu seadmine;
- b) **salastatud leping** – kokkulepe kahe või enama poole vahel, mis sisaldab salastatud teavet või mille täitmiseks on vajalik juurdepääs salastatud teabele;
- c) **salastatud teave** – mis tahes vormis või laadi teave, mida tuleb kummagi poole õigusaktide kohaselt kaitsta omavalilise tegevuse eest ning mis on salastatud ja mille salastatuse tase on asjaomaselt märgistatud;
- d) **pädev asutus** – riigi julgeoleku volitatud esindaja või mis tahes muu riigiasutus, kes riigi õigusaktide kohaselt vastutab kokkuleppe rakendamise eest;
- e) **lepinglane** – füüsiline või juriidiline isik, kellel on õigus sõlmida salastatud lepinguid;
- f) **töötlemisluba** – pädeva asutuse otsus, mille kohaselt juriidiline või füüsiline isik reaalselt ja korralduslikult suuteline täitmata tingimused, mis on vajalikud salastatud teabe ohutuks töötlemiseks ja avaldamiseks vastavalt riigi õigusaktidele;
- g) **riigi julgeoleku volitatud esindaja** – kummagi pooleriigiasutus, kes poole riigisiseste õigusaktide kohaselt vastutab kokkuleppe üldise rakendamise ja järelevalve eest; poolte vastavad asutused on nimetatud käesoleva kokkuleppe artikli 4 lõikes 1.

h) **teadmisyajadus**– vajadus pääseda juurde teatud salastatud teabele teenistuskohustuste tõttu ja teatava ülesande täitmiseks;

i) **päritolupool**– pool, kes on loonud salastatud teabe;

j) **juurdepääsuluba**– pädeva asutuse otsus, millealusel on füüsilisel isikul lubatud riigi õigusaktide kohaselt pääseda juurdesalastatud teabele;

k) **vastuvõttev pool**– pool, kellele edastatakse päritolupooli salastatud teavet;

l) **kolmas isik**– riik, organisatsioon või juriidiline või füüsiline isik, kes ei ole selle kokkuleppe pool.

Artikkel 3 Salastatuse tasemed

Pooled lepivad kokku, et järgmised salastatusetasemed on samaväärsed ja vastavad asjakohaste riikide õigusaktides sätestatud salastatuse tasemetele.

Eesti Vabariigis	Küprose Vabariigis	Inglise keeles
TÄIESTI SALAJANE	ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	TOP SECRET
SALAJANE	ΑΠΟΡΡΗΤΟ	SECRET
KONFIDENTSIAALNE	ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	CONFIDENTIAL
PIIRATUD	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	RESTRICTED

Artikkel 4 Pädevad asutused

1. Poolte riigijulgeoleku volitatud esindajad on järgmised:

Eesti Vabariigis:

Riigi julgeoleku volitatud esindaja osakond
Eesti Vabariigi Kaitseministeerium

Küprose Vabariigis:

Riigi julgeoleku volitatud esindaja
Küprose Vabariigi Kaitseministeerium

2. Pooled teavitavad teineteist diplomaatiliste kanalite kaudu riigi julgeoleku volitatud esindaja muutmistest.

3. Riigi julgeoleku volitatud esindajad teavitavad teineteist taotluse korral muudest pädevatest asutustest.

4. Riigi julgeoleku volitatud esindajad teavitavad teineteist kehtivatest riigi õigusaktidest, mis reguleerivad salastatud teabe kaitset, ja nendesse tehtavatest olulistest muudatustest ning annavad teineteisele teavet oma salastatud teabe kaitsenõuete, korra ja tavade kohta.

Artikkel 5 Kaitsemeetmed ja juurdepääs salastatud teabele

1. Pooled võtavad kooskõlas oma riigi õigusaktidega meetmeid, et kaitsta käesoleva kokkuleppe alusel vahetatud või loodud salastatud teavet. Sellisele salastatud teabele tagatakse vähemalt samasugune kaitse nagu oma teabele, mis on salastatud kokkuleppe artiklis 3 määratud samaväärsel tasemel.

2. Päritolupool teavitab vastuvõtvat pooli edastatud salastatud teabe salastatuse taseme muutustest kirjalikult.

3. Salastatud teabele antakse juurdepääs üksnes isikule, kellel on riigi õigusaktide kohaselt juurdepääs asjakohase salastatuse taseme teabele ja kellel on teadmisyajadus.

4. Kokkuleppe raames tunnustavad pooled teise pooleriigisest õigusaktide kohaselt väljastatud juurdepääsulube ja töötlemislube. Vastavalt artiklile 3 on load samaväärsed.

5. Kokkuleppe rakendamiseks vajaliku julgeolekukontrolliläbiviimisel abistavad pädevad asutused teineteist taotluse korral ja kooskõlas riigi õigusaktidega.

6. Kokkuleppe raames teavitavad pooled pädevad asutused teineteist viivitamata juurdepääsuloa ja töötlemisloa muutmistest, eeskätt loatühistamisest või selles ettenähtud salastatuse taseme langetamisest.

7. Vastuvõttev pool:

a) edastab salastatud teavet kolmandale isikule ainult päritolupooli eelneval kirjalikul nõusolekul;

- b) märgistab salastatud teabe artiklis 3 määratud salastatuse tasemete vastavuse kohaselt;
- c) kasutab salastatud teavet ainult sel eesmärgil, milleks see on antud.

Artikkel 6 **Salastatud teabe edastamine**

1. Salastatud teavet edastatakse diplomaatiliste kanalite kaudu, kui riigi julgeoleku volitatud esindajad ei ole kokku leppinud teisiti. Vastuvõttev pool kinnitab salastatud teabe kättesaamist kirjalikult.
2. Elektroonilist salastatud teavet edastatakse riigi julgeoleku volitatud esindajate poolt kokku lepitud volitatud krüpteeritud kanalite kaudu.
3. Vajadusel võivad poolte luure-, julgeoleku- ja politseiasutused kooskõlas riigi õigusaktidega vahetada operatiiv- või luureteavet omavahel otse.

Artikkel 7 **Salastatud teabe paljundamine ja tõlkimine**

1. Salastatud teavet paljundatakse ja tõlgitakse vastavalt vastuvõtva poole õigusaktidele ja järgmise korra kohaselt:
 - a) salastatud teabe paljundusi ja tõlkeid märgistatakse ja kaitstakse sarnaselt algse salastatud teabega;
 - b) tõlgete ja paljunduste arv piirdub ametlikusotstarbeks nõutavaga;
 - c) tõlkele tehakse asjakohane sihtkeelne märgend selle kohta, et tõlge sisaldab päritolupoole salastatud teavet.
2. Tasemel SALAJANE/ΑΠΟΡΡΗΤΟ võisest kõrgemal tasemel salastatud teavet võib paljundada ja tõlkida üksnes päritolupoole eelneval kirjalikul loal.

Artikkel 8 **Salastatud teabe hävitamine**

1. Salastatud teave hävitatakse viisil, mis ei võimalda sedaei osaliselt ega täielikult taastada.
2. Tasemeni SALAJANE/ΑΠΟΡΡΗΤΟ märgitud salastatud teave hävitatakse vastavalt poolte õigusaktidele.
3. Tasemel ΤΑΙΕΣΤΙ SALAJANE/ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ salastatud teavetei hävitata. See tagastatakse päritolupoole riigi pädevale asutusele.
4. Salastatud teabe hävitamise kohta koostatakse aruanneting selle ingliskeelne tõlge esitatakse päritolupoole pädevale asutusele.
5. Kriisiolukorras, kui salastatud teavet ei ole võimalik kaitsta ega tagastada, hävitatakse salastatud teave otsekohe. Vastuvõttev pool teavitab päritolupoole riigi julgeoleku volitatud esindajat salastatud teabehävitamisest võimalikult kiiresti.

Artikkel 9 **Salastatud lepingud**

1. Kui pool soovib sõlmida või volitab oma lepinglast sõlmima salastatud lepingut teise poole lepinglasega teise poole territooriumil, küsib selle poole riigi julgeoleku volitatud esindaja teise poole riigi julgeoleku volitatud esindajalt eelnevalt kirjaliku kinnituse, et pakutud lepinglasel on asjakohase salastatuse tasemega teabe töötlemisluba.
2. Lepinglane esitab teabe potentsiaalsete all-lepinglastekohta selle riigi julgeoleku volitatud esindajale, mille territooriumil tööteostatakse.
3. Kokkuleppe alusel sõlmitud salajase teabe lepingud peavad sisaldama järgmist:
 - a) lepinglase kohustust tagada, et temaruumides on sobivad tingimused asjaomase salastatuse tasemega salastatud teabe töötlemiseks ja valdamiseks;

b) lepinglase kohustust tagada, et isikutel, kellele tööülesanded eeldavad juurdepääsu salastatud teabele, on riigi õigusaktide kohaselt asjakohase salastatuse tasemega teabele juurdepääs;

c) lepinglase kohustust tagada, et kõikisalajasele teabele juurde pääsevaid isikuid on teavitatud nende kohustusest salastatud teavet riigi õigusaktide kohaselt kaitsta;

d) salastatud teabe loetelu ja valdkondade loetelu, kus salastatud teave võib tekkida;

e) salastatud teabe salastatuse tasemetega seotud muudatustest teavitamise korda;

f) suhtluskanaleid ja elektrooniliste abedastusvahendeid;

g) salastatud teabe edastamise korda;

h) lepinglase kohustust teavitada reaalsest võipotentsiaalsest salastatud teabe kaitse nõuete rikkumisest;

i) lepinglase kohustust edastada salastatud lepingu koopias oma riigi pädevale asutusele;

j) all-lepinglase kohustust täita lepinglasega samu turvakohustusi.

4. Kohe pärast potentsiaalsete lepinglastelepingueelsete läbirääkimiste algust teavitab päritolupoole riigi julgeolekuvolitatu esindaja teise poole riigi julgeoleku volitatud esindajat vastavatelepingueelsete läbirääkimistega seotud salastatud teabe salastatuse tasemest.

5. Salastatud lepingu koopias edastatakse nõuetekohaseks järelevalveks ja kontrolliks tööde asukohariigi riigi julgeolekuvolitatu esindajale.

Artikkel 10 **Külastused**

1. Salastatud lepinguga seotud külastused, mille jaoks on juurdepääs salastatud teabele, toimuvad vastuvõtva poole pädeva asutuse eelneva kirjaliku loa alusel.

2. Külastustaotlus esitatakse vastuvõtva poole pädevale asutusele hiljemalt kümme päeva enne külastust.

3. Pakilise loomuga juhtude korral tohib külastustaotluse esitada lühema etteteatamisajaga.

4. Külastustaotlus sisaldab järgmist:

a) külastaja ees- ja perekonnanimi, sünniaeg ja -koht, kodakondsus ja isikutunnistuse/passi number;

b) külastaja ametikoht ja selle üksuse nimetus, keda ta esindab;

c) külastatava üksuse nimetus, aadress ja kontaktandmed;

d) külastaja juurdepääsuloa kinnitus, kehtivus ja tase;

e) külastuse eesmärgid;

f) külastuse eeldatavad kuupäevad ja kestus; korduvkülastustepuhul kogu periood, mida külastused hõlmavad;

g) pädeva asutuse ametlik pits, allkiri ja kuupäev.

5. Külastusloa andmisel esitab vastuvõtva poole pädev asutuskülastatava üksuse turvaametnikele külastustaotluse koopia.

6. Külastusloa kehtivus ei ole pikem kui üks aasta.

7. Poolte pädevad asutused võivad leppida kokku korduvkülastuse õigusega isikute nimekirjas. Nimekiri kehtib esialgu kaksteist kuud. Vastavate külastuste üksikasjad lepivad külastatavad isikud kokkulepitud tingimuste alusel kokku külastatavate üksuste esindajatega.

Artikkel 11 **Salastatud teabe kaitse nõuete rikkumine**

1. Salastatud teabe kaitse nõuete rikkumise korral teavitatakse poole riigi julgeoleku volitatud esindaja, kus nõudeid rikuti, päritolupoole riigi julgeoleku volitatud esindajat võimalikult kiiresti ja algatab asjaomase menetluse.

2. Kui salastatud teabe kaitse nõudeid on rikutud kolmandas riigis, võtab teavet edastava poole riigi julgeoleku volitatud esindaja kõikmeetmed, et tagada lõikes 1 sätestatud sammude astumine.
3. Päritolupool teeb vastavalt lõikele 1 taotlusekorral uurimise läbiviimisel koostööd.
4. Päritolupoolele teatatakse uurimise tulemustest ning edastatakse lõpparuanne juhtunu põhjuste ja kahju ulatuse kohta.

Artikkel 12 Kulud

Kumbki pool kannab kokkuleppe täitmise seotud oma kulud.

Artikkel 13 Vaidlustelahendamine

Käesolev kokkuleppe tõlgendamise või kohaldamisega seotud vaidlused lahendatakse poolteläbirääkimiste käigus.

Artikkel 14 Lõppsätted

1. Kokkulepe on sõlmitud määramata ajaks ja see jõustub teisekuu esimesel päeval pärast seda, kui poolte diplomaatiliste kanalite kaudulaekub viimane kirjalik teade selle kohta, et nende riigisisestes õigusaktides kokkuleppe jõustumiseks ettenähtud nõuded on täidetud.
2. Poolte kirjalikul nõusolekul võib kokkulepet igal ajal muuta. Muudatused jõustuvad lõike 1 kohaselt.
3. Kummalgi poolel on õigus kokkuleppe igal ajal lõpetada diplomaatiliste kanalite kaudu esitatud kirjaliku teatega. Sellisel juhul lõpeb kokkuleppe teiselt poolelt lõpetamisteate kättesaamisest arvates kuue kuupäras.
4. Olenemata kokkuleppe lõppemisest tagavad pooled kokkuleppe raames edastatud salastatud teabe jätkuva kaitsmise senikaua, kunipäritolupool vabastab vastuvõtva poole sellest kohustusest.

Sõlmitud Nicosias 27. novembril 2012 kahes eksemplaris eesti, kreeka ja inglise keeles; kõik tekstid on võrdselt autentset. Tõlgenduserinevuste korral lähtutakse ingliskeelsest tekstist.

**Eesti Vabariigi valitsuse nimel
Märt Kraft
Riigi julgeoleku volitatud esindaja juht**

**Küprose Vabariigi valitsuse nimel
Demetris Eliades
Kaitseminister**

[Agreement on Mutual Protection of Classified Information](#)